



**PUOLISOIDEN HENKILÖTIEDOT • MAKARNAS PERSONUPPGIFTER**

	Sukunimi • Efternamn	
<b>A</b>	Etunimet • Förnamnen	Henkilötunnus • Personbeteckning
	Puhelinnumero • Telefonnummer	Sähköpostiosoite • Epostadress

	Sukunimi • Efternamn	
<b>B</b>	Etunimet • Förnamnen	Henkilötunnus • Personbeteckning
	Puhelinnumero • Telefonnummer	Sähköpostiosoite • Epostadress

**Olemme rekisteröineet parisuhteemme • Vi har registrerat vårt partnerskap**

Pvm • Datum	Paikkakunta • Ort
-------------	-------------------

Ilmoitamme muuttavamme tämän rekisteröidyn parisuhteemme avioliitoksi • Vi meddelar att vi omvandlar detta registrerade partnerskap till äktenskap

**PUOLISOIDEN ILMOITUS SUKUNIMIVALINNASTAAN • MAKARS ANMÄLAN OM VAL AV EFTERNAMN**

Ei muutosta • Ingen ändring

Puolisot ovat päättäneet ottaa yhteisen sukunimen tai sukunimiyhdistelmän • Makarna har beslutat att ta ett gemensamt efternamn eller en gemensam efternamnskombination

Puolisot ovat päättäneet, että toinen heistä ottaa puolison sukunimen tai sukunimiyhdistelmän yhden sukunimen • Makarna har beslutat att en av dem tar den andras efternamn eller ett av efternamnen i hens efternamnskombination

Sukunimi tai sukunimiyhdistelmä: • Efternamn eller efternamnskombination:  
Puoliso A • Make/Maka A  
Puoliso B • Make/Maka B

DVV05.00.05.fi\_sv\_122019

**PÄIVÄYS JA ALLEKIRJOITUKSET • DATERING OCH UNDERSKRIFTER**

Päiväys • Datering	Allekirjoitus puoliso A • Underskrift make/maka A	Allekirjoitus puoliso B • Underskrift make/maka B
--------------------	---	---

Palauta lomake Digi- ja väestötietovirastoon. Yhteystiedot: [dvv.fi/yhteystiedot](https://dvv.fi/yhteystiedot).  
Ahvenanmaalla lomake palautetaan Ahvenanmaan valtionvirastoon.

Returnera blanketten till Myndigheten för digitalisering och befolkningsdata. Kontaktuppgifter: [dvv.fi/kontaktuppgifter](https://dvv.fi/kontaktuppgifter).  
På Åland returneras blanketten till Statens ämbetsverk på Åland.

## EU:n yleisen tietosuoja-asetuksen (GDPR) 13 artiklan mukainen informointi tietojen käsittelystä väestötietojärjestelmässä

**Rekisterin nimi:** Väestötietojärjestelmä

**Rekisterinpitäjä ja yhteystiedot:** Digi- ja väestötietovirasto ja Ahvenanmaan valtionvirasto.

Digi- ja väestötietovirasto, [www.dvv.fi/yhteystiedot](http://www.dvv.fi/yhteystiedot), puhelin (vaihe) 0295536000, sähköposti [kirjaamo@dvv.fi](mailto:kirjaamo@dvv.fi).

Ahvenanmaan valtionvirasto, Torggatan 16 B, PL 58, 22101 MARIEHAMN, puhelin + 358 018 635270, sähköposti [info@ambetsverket.fi](mailto:info@ambetsverket.fi)

**Tietosuojavastaava:** Digi- ja väestötietoviraston tietosuojavastaavan yhteystiedot: [tietosuoja@dvv.fi](mailto:tietosuoja@dvv.fi). Yhteystiedot löytyvät myös osoitteesta: <https://dvv.fi/tietosuoja>.

**Henkilötietojen käsittelyn tarkoitus ja oikeusperuste:** Väestötietojärjestelmää pidetään väestötietojärjestelmästä ja Digi- ja väestötietoviraston varmennepalveluista annetun lain nojalla. Väestötietojärjestelmää pidetään yhteiskunnan toimintojen ja tietohuollon sekä sen jäsenille kuuluvien oikeuksien ja velvollisuuksien mahdollistamiseksi, toteuttamiseksi ja turvaamiseksi.

**Tietojen luovuttaminen:** Valtion ja kuntien viranomaisille luovutetaan laissa tai asetuksessa säädetyt tiedot ja niille säädettyjen tai määrättyjen tehtävien hoitamisessa tarpeelliset tiedot. Henkilölle ja yhteisölle luovutetaan väestötietojärjestelmästä tietoja, joita nämä tarvitsevat oikeuksiensa ja velvollisuuksiensa toteuttamiseksi. Tietoja voidaan luovuttaa myös suoramarkkinointiin, mielipide- ja markkinatutkimukseen, osoitepalveluna, asiakasrekisterin päivittämiseen, historialliseen tai tieteelliseen tutkimukseen taikka muuhun näihin verrattavaan tarkoitukseen.

Väestötietojärjestelmän tietoja ei säännönmukaisesti luovuteta EU:n ulkopuolelle.

**Henkilötietojen säilytysaika:** Väestötietojärjestelmän sisältämät henkilötiedot säilytetään pysyvästi lukuun ottamatta lapsen huostaanottoa koskevaa tietoa, joka poistetaan huostaanoton päätyttyä taikka viimeistään huostaanotetun täyttäessä 18 vuotta ja ulkomaan kansalaisen oleskelulupaa koskevia tietoja, jotka poistetaan sen jälkeen, kun henkilö on saanut Suomen kansalaisuuden.

Koska väestötietojärjestelmän tiedot säilytetään pysyvästi, sinulla ei ole oikeutta pyytää tietojesi poistamista väestötietojärjestelmästä.

**Pääsy tietoihin:** Sinulla on oikeus saada tietää, mitä sinua koskevia tietoja väestötietojärjestelmään on tallennettu. Voit itse käydä tarkastamassa omat tietosi osoitteessa [www.suomi.fi/omat-tiedot](http://www.suomi.fi/omat-tiedot). Voit tarkastaa tietosi myös asioimalla henkilökohtaisesti Digi- ja väestötietoviraston paikallisyksikössä, Ahvenanmaan valtionvirastossa tai pyytämällä tarkastuksen kirjallisesti lomakkeella.

**Tietojen oikaisu ja käsittelyn rajoittaminen:** Sinulla on oikeus vaatia, että väestötietojärjestelmässä oleva virheellinen tietosi korjataan. Korjausvaatimus on tehtävä Digi- ja väestötietovirastolle tai Ahvenanmaan valtionvirastolle. Et voi vaatia tietojen käsittelyn rajoittamista oikaisuvaatimuksen käsittelyn ajaksi.

Kirjautumalla omiin tietoihisi [www.suomi.fi/omat-tiedot](http://www.suomi.fi/omat-tiedot) voit itse ilmoittaa seuraavat tiedot: äidinkieli ja asiointikieli (kun äidinkieli on muu kuin suomi tai ruotsi), ammatti, kutsumanimi, sähköpostiosoite, tietojenluovutuskiellot (lukuun ottamatta turvakieltoa) sekä uskonnollisesta yhdyskunnasta eroaminen.

**Vastustamisoikeus:** Sinulla ei ole oikeutta vastustaa tietojesi käsittelyä väestötietojärjestelmässä, koska tietojasi käsitellään lain nojalla. Sinulla on kuitenkin oikeus kieltää tietojesi luovuttaminen väestötietojärjestelmästä suoramainontaa, etämyyntiä ja muuta suoramarkkinointia sekä markkina- ja mielipidetutkimusta samoin kuin henkilömatrikkelia ja sukututkimusta varten. Voit myös kieltää osoitetietojesi luovuttamisen osoitepalveluna. Tietojen luovutuskiellot voit ilmoittaa tunnistautumista edellyttävässä verkkopalvelussa [www.suomi.fi/omat-tiedot](http://www.suomi.fi/omat-tiedot) tai puhelimitse tai kirjallisesti Digi- ja väestötietovirastolle tai Ahvenanmaan valtionvirastolle. Lisätietoja ja lomakkeita on saatavissa Digi- ja väestötietoviraston verkkosivuilta osoitteesta [www.dvv.fi](http://www.dvv.fi). Tietojenluovutuskiellot ovat rekisterikohtaisia. Toisin sanoen väestötietojärjestelmään rekisteröity kielto ei välity eteenpäin muihin rekistereihin, esim. Postille, vaan sinun on tehtävä tietojenluovutuskiellot erikseen itse kaikkiin haluamiisi rekistereihin.

**Oikeus siirtää tiedot toiseen järjestelmään:** Koska väestötietojärjestelmän tietojen käsittely perustuu lakiin eikä suostumukseesi, sinulla ei ole oikeutta saada henkilötietojasi väestötietojärjestelmästä sähköisesti siirrettävässä muodossa toiseen järjestelmään.

**Oikeus tehdä valitus valvontaviranomaiselle:** Sinulla on oikeus tehdä valitus valvontaviranomaiselle henkilötietojen käsittelyyn liittyen. Valitus tehdään valvontaviranomaiselle: Tietosuojavaltuutetun toimisto, PL 800, 00521 Helsinki, sähköposti: [tietosuoja@om.fi](mailto:tietosuoja@om.fi).

## Information som ska tillhandahållas om behandlingen av uppgifter i befolkningsdatasystemet enligt artikel 13 i EU:s allmänna dataskyddsförordning (GDPR)

**Registrets namn:** Befolkningsdatasystemet

**Personuppgiftsansvarig och kontaktuppgifter:** Myndigheten för digitalisering och befolkningsdata och Statens ämbetsverk på Åland.

Myndigheten för digitalisering och befolkningsdata, [www.dvv.fi/kontaktuppgifter](http://www.dvv.fi/kontaktuppgifter), telefon (växel) 0295536000, e-post [kirjaamo@dvv.fi](mailto:kirjaamo@dvv.fi).

Statens ämbetsverk på Åland, Torggatan 16 B, PL 58, 22101 MARIEHAMN, telefon + 358 018 635270, e-post [info@ambetsverket.fi](mailto:info@ambetsverket.fi)

**Dataskyddsbud:** Kontaktuppgifter till dataskyddsbudet vid Myndigheten för digitalisering och befolkningsdata: [tietosuoja@dvv.fi](mailto:tietosuoja@dvv.fi). Kontaktuppgifterna finns också på adressen: <https://dvv.fi/tietosuoja>.

**Syfte med och rättslig grund för behandlingen av personuppgifter:** Befolkningsdatasystemet upprätthålls med stöd av lagen om befolkningsdatasystemet och de certifikattjänster som tillhandahålls av Myndigheten för digitalisering och befolkningsdata. Syftet med befolkningsdatasystemet är att möjliggöra, genomföra och trygga samhällets funktioner och informationsförsörjning och att trygga möjligheterna för samhällsmedlemmarna att göra sina rättigheter gällande och fullgöra sina skyldigheter.

**Utlämnande av uppgifter:** Till statliga och kommunala myndigheter lämnas ut sådana uppgifter som anges i lag eller förordning samt sådana uppgifter som dessa behöver för utförandet av sina uppgifter. Personer och sammanslutningar har rätt att ur befolkningsdatasystemet få sådana uppgifter som dessa behöver för att göra sina rättigheter gällande och fullgöra sina skyldigheter. Uppgifter kan även lämnas ut för direktmarknadsföring, opinions- och marknadsundersökningar, adresstjänster, uppdatering av kundregister, historisk eller vetenskaplig forskning eller andra därmed jämförbara ändamål.

Uppgifter ur befolkningsdatasystemet lämnas i regel inte ut till länder utanför EU.

**Förvaringstid för personuppgifterna:** Personuppgifter som registrerats i befolkningsdatasystemet förvaras permanent med undantag för uppgifter om omhändertagandet av ett barn, vilka tas bort när omhändertagandet upphör eller senast när den omhändertagna fyller 18 år och uppgifter om en utländsk medborgares uppehållstillstånd, vilka tas bort efter att personen fått finskt medborgarskap.

Eftersom uppgifterna i befolkningsdatasystemet förvaras permanent har du inte rätt att begära borttagning av dina uppgifter ur befolkningsdatasystemet.

**Åtkomst till uppgifterna:** Du har rätt att få veta vilka uppgifter om dig som finns i befolkningsdatasystemet. Du kan själv kontrollera dina uppgifter på adressen [www.suomi.fi/mina-uppgifter](http://www.suomi.fi/mina-uppgifter). Du kan också kontrollera dina uppgifter genom att personligen besöka Myndigheten för digitalisering och befolkningsdatas lokala enhet, Statens ämbetsverk på Åland eller genom att göra en skriftlig begäran om att få kontrollera uppgifterna med en blankett.

**Rättelse av uppgifter eller begränsning av behandling:** Du har rätt att kräva rättelse av felaktiga uppgifter om dig i befolkningsdatasystemet. Du kan yrka på rättelse hos Myndigheten för digitalisering och befolkningsdata eller hos Statens ämbetsverk på Åland. Du kan inte kräva att behandlingen av uppgifterna begränsas under den tid rättelseyrkandet handläggs. Genom att logga in på [www.suomi.fi/mina-uppgifter](http://www.suomi.fi/mina-uppgifter) kan du själv uppges följande uppgifter: modersmål och kontaktspråk (om modersmålet är något annat än finska eller svenska), yrke, tilltalsnamn, e-postadress, förbud mot utlämnande av uppgifter (med undantag för spårmarkering) samt utträde ur religiöst samfund.

**Rätt att göra invändningar:** Du har inte rätt att invända mot att dina uppgifter behandlas i befolkningsdatasystemet, eftersom uppgifterna behandlas med stöd av lagen. Du har emellertid rätt att förbjuda utlämning av dina uppgifter från befolkningsdatasystemet för direktmarknadsföring, distansförsäljning och annan direktmarknadsföring, inte heller för marknads- och opinionsundersökningar eller personmatriklar och släktforskning. Du kan också förbjuda att dina adressuppgifter lämnas ut för adresstjänster. Förbud mot utlämnande av uppgifter kan du meddela i tjänsten [www.suomi.fi/mina-uppgifter](http://www.suomi.fi/mina-uppgifter), som förutsätter identifiering, eller per telefon eller skriftligen till Myndigheten för digitalisering och befolkningsdata eller Statens ämbetsverk på Åland. Ytterligare upplysningar och blanketter finns på Myndigheten för digitalisering och befolkningsdatas webbplats [www.dvv.fi](http://www.dvv.fi).

Förbuden mot utlämning av uppgifter är registerspecifika. Med andra ord förmedlas inte ett förbud som registrerats i befolkningsdatasystemet vidare till andra register såsom Posten, utan du måste göra anmälan om förbud mot utlämningen av uppgifter separat till alla register.

**Rätt att överföra uppgifter till ett annat system:** Eftersom uppgifterna i befolkningsdatasystemet behandlas med stöd av lagen och inte kräver ditt samtycke, har du inte rätt att få dina personuppgifter överförda från befolkningsdatasystemet i elektroniskt format till ett annat system.

**Rätt att besvara sig hos tillsynsmyndigheten:** Du har rätt att besvara dig hos tillsynsmyndigheten angående behandlingen av personuppgifter. Ett besvär ska anföras hos tillsynsmyndigheten: Dataombudsmannens byrå, PB 800, 00521 Helsingfors, e-post: [tietosuoja@om.fi](mailto:tietosuoja@om.fi).